

## Kundendienststellen

### Deutschland:

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke  
GmbH & Co. KG  
Hellerstrasse 6  
57290 Neunkirchen  
Telefon 0 27 35 - 788 - 581-583  
Telefax 0 27 35 - 788 - 599  
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

### België:

Schiffer - Beriault S.p.r.l.  
Rue Bois Libert 25  
B-4053 Embourg  
Tel./Fax 043 - 41 15 18  
e-mail: thomas@rivers.de

### France:

Mister ATOM Pieces  
97, rue H-Durre  
B. P. 113  
F-59590 Raismes  
Tél. 03.2745.82.82  
Fax 03.2745.82.99

Mena Toulouse Service  
4, rue Jules Raimu  
F-31200 Toulouse  
Tel. 05.34.25.05.30  
Fax 05.61.58.40.55

L.B.S. Le Bon Service  
4, rue de l'Industrie  
F-67450 Mundolsheim  
Tel. 03.88.18.17.16  
Fax 03.88.18.17.20

### Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.  
Takkebljsters 37a  
NL 4817 BL Breda  
Tel. 076 - 572 05 05  
Fax 076 - 572 07 00

### Schweiz:

Saluda Technik AG  
Marchstein 173  
CH-56234 Triengen  
Tel./Fax 041 93/ 3 30 75

### Schweden:

Olsson & Co.  
Kungsporten 4A  
42750 Billdal  
Tel. 031 - 93 95 75  
Fax 031 - 91 42 46

### Türkei:

Sanikom A.Ş.  
Perpa Ticaret Merkezi B Blok  
Kat 11 No:1747 Okmeydanı  
İstanbul Türkiye  
Tel: 90-212-320 98 50-51-52  
Faks: 90-212-320 98 53

### Österreich:

Wukovits  
Kaiser-Joseph-Straße 64  
A-3002 Purkersdorf  
Tel./Fax 0 22 31/ 6 34 67

Ernst Wallnöfer  
Elektro-Industriervertretung  
Bundesstraße 29, Neu-Rum  
A-6003 Innsbruck  
Tel. 05 12/ 26 38 38,  
Fax 05 12/ 26 38 38 26

Fa. Pölz  
Brünner Straße 5  
A-1210 Wien  
Tel. 01/278 53 65  
Fax 01/27 85 36 55

Fa. Reicher  
Hohenegg 17  
A-8262 Ilz  
Tel. 0 33 85/ 5 83  
Fax 0 33 85/ 2 20 40

Fa. Pircher  
Belruptstraße 44  
A-6900 Bregenz  
Tel. 055 74/ 4 27 21-0  
Fax 0 55 74/ 4 27 2 15

Johann Grössing  
Autorisierter Kundendienst  
Seidelbastweg 10  
A-4030 Linz

Quelle Zentralservice  
Industriezeile 47

A-4021 Linz  
Tel. 07 32/ 78 09-15,  
Fax 07 32/ 78 09-584  
sowie alle Quelle  
Technik Center Servicestellen

### Russland:

«Совинсервис»  
107140 г. Москва  
Русаксовская ул., д. 7  
тел. 264-41-61, факс 264-93-68,  
e-mail: ru\_service@mtu-net.ru

«Совинсервис»  
129081 г. Москва  
Ясный проезд, 10  
тел. 473-90-03, факс 473-12-49,  
e-mail: jasny\_pr@mtu-net.ru

«Совинсервис» - Региональный отдел  
103064 г. Москва  
ул. Казакова, д. 8а, стр. 3  
тел. 267-92-62, факс 261-72-81,  
e-mail: pomyanska@mtu-net.ru

«Совинсервис»  
193144, г. Санкт-Петербург  
Суворовский пр-т, 35  
тел. 812-275-01-21,  
факс 812-275-01-21,  
e-mail: spservis@mail.wplus.net

«Совинсервис»  
344006, г. Ростов-на-Дону  
пр. Соколова, 11  
тел./факс 8-8632-405782,  
e-mail: sowinservis@mail.ru

«Совинсервис»  
630091 г. Новосибирск  
Красный проспект 50  
Дом быта, 5 этаж  
тел./факс 83832-230661

### Kazachstan:

„Planet Service Center“ Ltd  
Zhibek-Zholy, 32  
480002 Almaty  
Tel. +7 3272 78 22 98  
Fax +7 3272 73 74 47  
E-mail: Elizaveta@service.planeta.kz

### Ukraine:

THOMAS-UA  
Strojindustrij Str. 5  
01013 Kiev  
Tel. +38 044 239 0777  
Fax +38 044 254 2065  
E-mail: info@thomas-ua.de

# THOMAS

## DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Postfach 18 20, 57279 Neunkirchen  
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen  
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0  
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519  
e-mail: service@robert-thomas.de  
www.robert-thomas.de  
GERMANY

# THOMAS

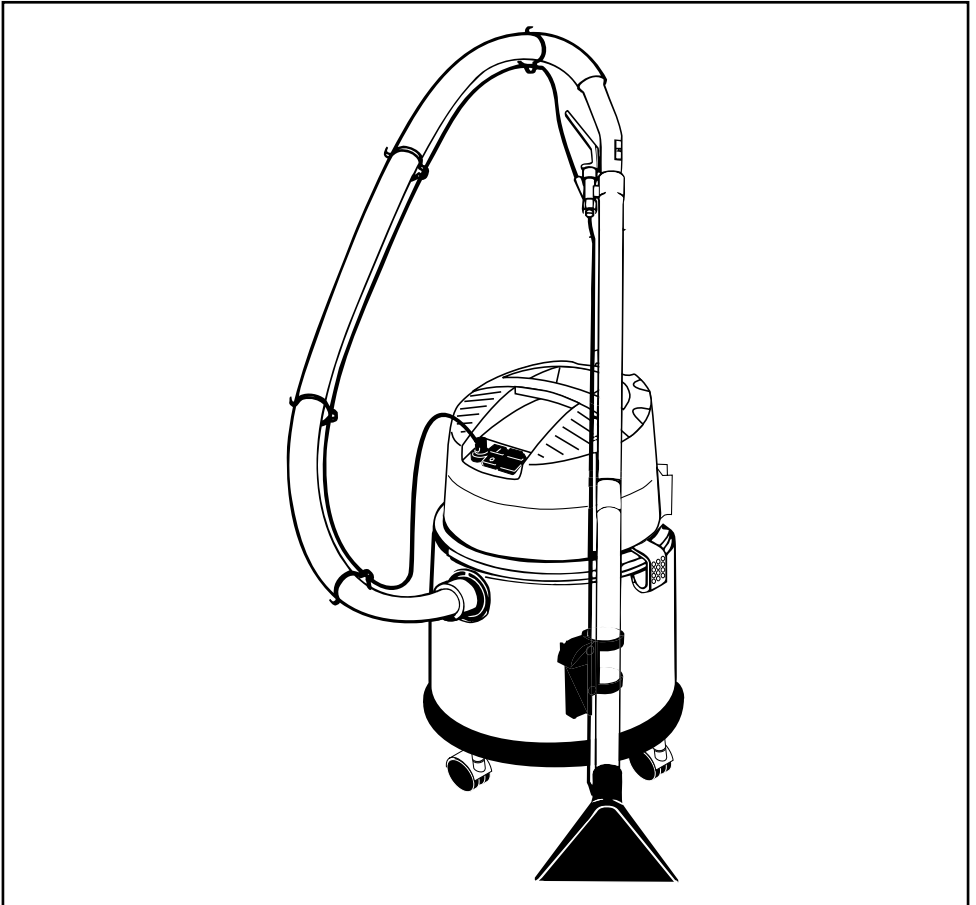
# THOMAS PRESTIGE 20 S

---

## AQUAFILTER

Gebrauchsanweisung · Instructions for Use · Kullanma Kilavuzu

Руководство по эксплуатации



**Inhalt** **D** **Seite**

Geräteabbildung/Teileidentifizierung	3/6
Montageabbildungen	4/5
Sicherheitshinweise	6
Montage	7
Trockensaugen	7/8
Naßsaugen	8
Sprühextrahieren (Waschsaugen)	8/9
Hilfe bei eventuellen Störungen	10
Kundendienst	10

**Contents** **GB** **Page**

Illustration of appliance/identification of parts	3/11
Assembly diagrams	4/5
Safety points	11
Assembling the appliance	12
Dry vacuuming	12
Wet vacuuming	13
Spray extraction (shampooing)	13/14
If unexpected difficulties arise	15
Customer service	15

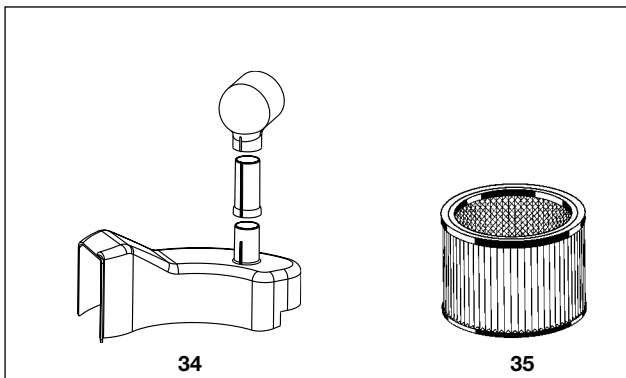
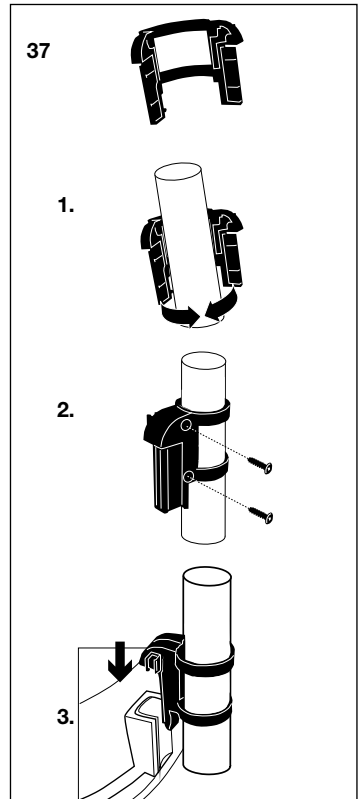
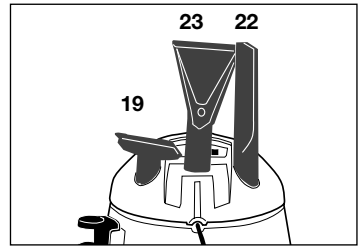
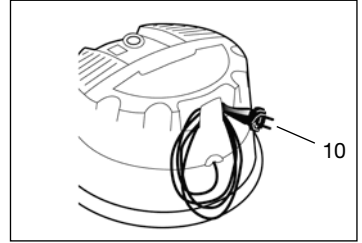
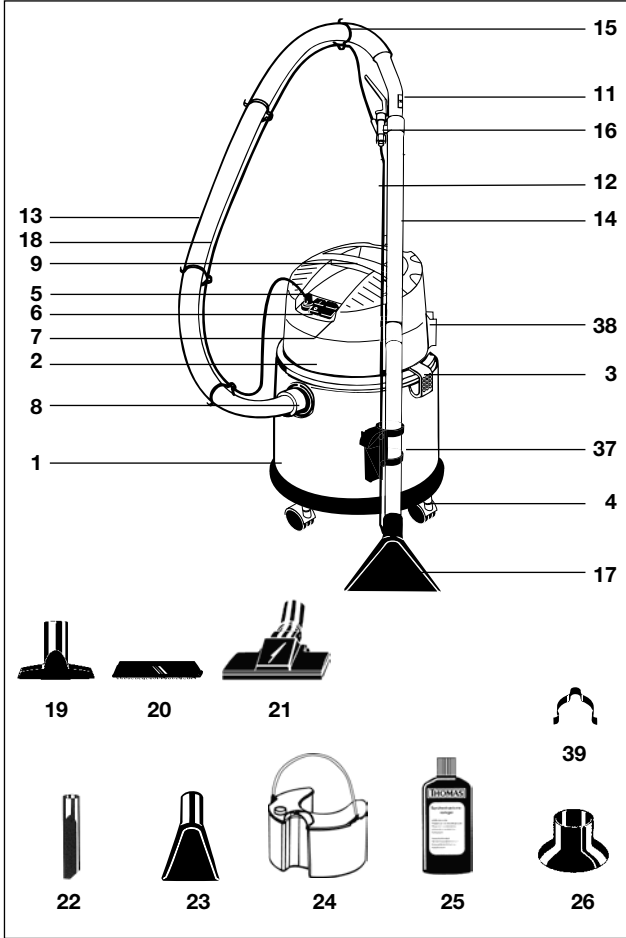
**İçindekiler** **TR** **Sayfa**

Makinenin Dıştan Görünümü ve Ana Parçaları	3/16
Makinenin Kurulum Şemaları	4/5
Emniyetli Kullanım Açısından	
Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar	16
Kuru Süpürme	17
Yaş Süpürme	18
Emme-Püskürtme Sistemi	
(Şampuan Tatbik Edilerek Temizleme)	18/19
Beklenmedik Arızaların Ortaya Çıkması Durumunda	20
Müşteri Hizmetleri	20

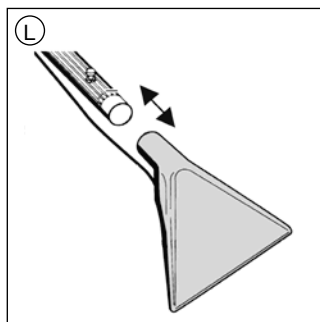
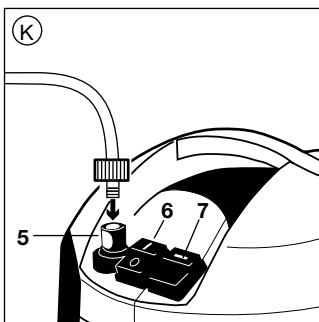
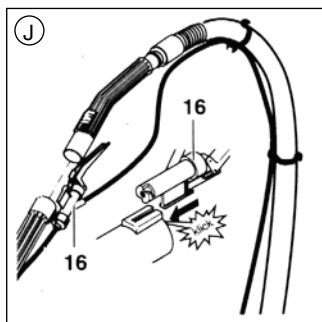
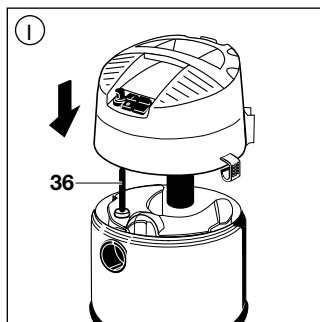
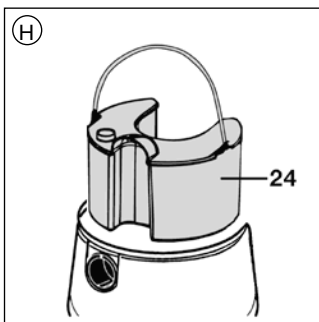
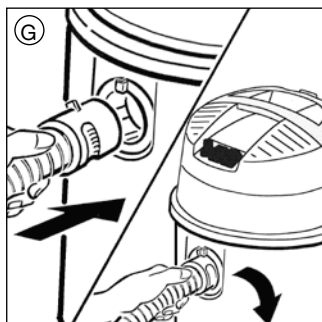
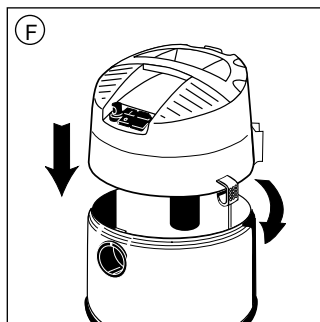
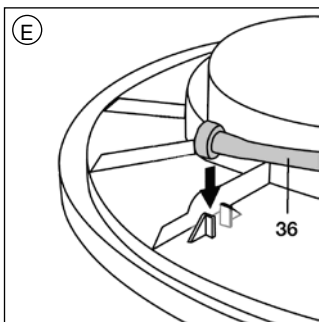
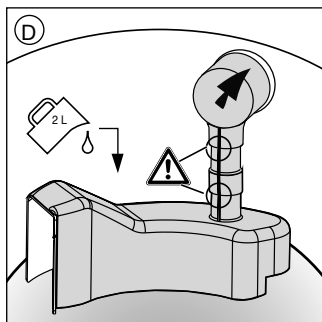
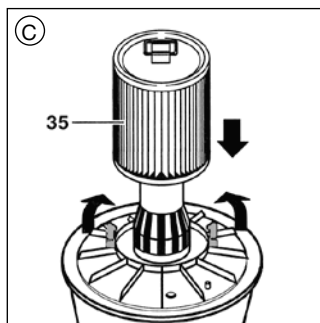
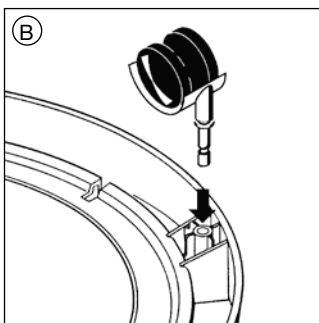
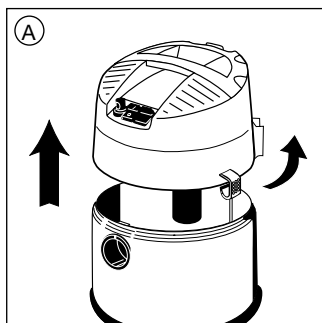
**Содержание** **RUS** **Страница**

Изображения прибора и идентификация деталей	3/21
Изображения в помощь при сборке прибора	4/5
Указания по технике безопасности	21
Сборка	22
Всасывание сухого мусора	22/23
Всасывание жидкостей	23
Оросительное экстрагирование (мойка/всасывание)	23/24
Помощь при возможных неполадках	25
Сервисная поддержка	25

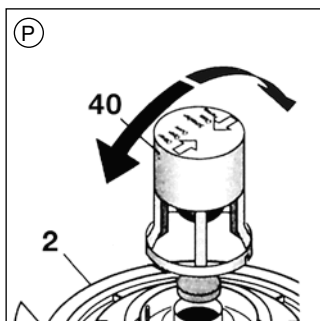
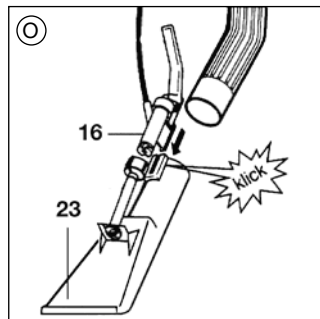
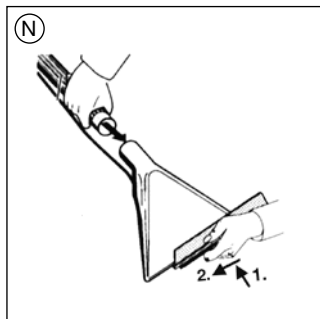
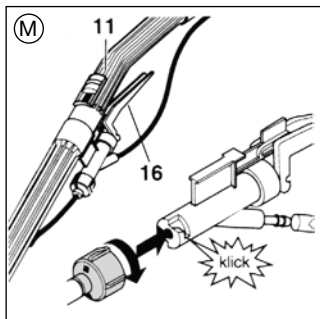
**Geräteabbildung · Appliance diagram · Makinenin dıştan görünümü ve ana parçaları · Изображения прибора**



**Montageabbildungen · Assembling the Appliance · Makinenin kurulum şemaları**  
**Изображения в помощь при сборке прибора**



**Montageabbildungen · Assembling the Appliance · Makinenin kurulum şemaları**  
Изображения в помощь при сборке прибора



## Vor der ersten Inbetriebnahme

D

**Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.**

## Teileidentifizierung

1 = Behälter	_____
2 = Motorkopf	_____
3 = Verschlussknapper	_____
4 = Lenkrollen	_____
5 = Schnellkupplung	_____
6 = EIN/AUS-Schalter	_____
7 = EIN/AUS-Pumpenschalter (beleuchtet)	_____
8 = Ansaugstutzen	_____
9 = Tragegriff	_____
10 = Netzanschlußleitung	_____
11 = Saugkraftregulierung	_____
12 = Reinigungsmittelschlauch (oberer Teil)	_____
13 = Saugschlauch	_____
14 = Saugrohre	_____
15 = Schlauchclips	_____
16 = Absperrventil	_____
17 = Teppich-Sprühextraktionsdüse	_____
18 = Reinigungsmittelschlauch (unterer Teil)	_____
19 = Polsterdüse	_____
20 = Hartbodenadapter	_____
21 = Teppichdüse	_____
22 = Fugendüse	_____
23 = Polstersprühextraktionsdüse	_____
24 = Reinigungsmitteltank	_____
25 = Textilreinigungskonzentrat (ProTex)	_____
26 = Siphondüse	_____
34 = AQUA-Filter	_____
35 = Wasserfilterpatrone	_____
36 = Ansaugschlauch für Reinigungsmittel	_____
37 = Saugrohrhalterung	_____
38 = Parkstellung Saugrohr	_____
39 = Rohrclips	_____
_____	_____
_____	_____



## 1.2 Sicherheitshinweise

- THOMAS PRESTIGE dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
  - die Netzanschlußleitung beschädigt ist,
  - es sichtbare Schäden aufweist,
  - es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdünner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Niemals heiße Asche oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die jeweils benötigten Filter richtig eingesetzt sind.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Äußerste Umsicht ist beim Reinigen von Treppen geboten. Sorgen Sie für eine ausreichende Standsicherheit des Gerätes. Der Schlauch darf nicht über seine Ursprungslänge hinaus gedehnt werden. Halten Sie das Gerät stets mit einer Hand fest.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht am Gerät spielen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch,
  - bei jedem Filterwechsel.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze und chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.





- Die Verwendung von Verlängerungskabeln in Naßräumen ist zu vermeiden.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlusßleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet wird.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Entleeren und reinigen Sie den Behälter nach dem Naßsaugen oder Sprühextrahieren sofort.
- Chemikalien wie die Reinigungsmittelkonzentrate gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original THOMAS Reinigungsmittel kann die Gerätefunktion und die volle Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- Personen mit empfindlicher Haut sollen direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden.
- Sollte das Reinigungskonzentrat auf die Schleimhäute (Auge, Mund, etc.) gelangen, ist sofort mit Wasser nachzuspülen.

## Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

### Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

### Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Montage Lenkrollen

- A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.
- B** Behälter mit der Öffnung nach unten aufstellen. Zuerst die Lenkrollen in die mit der Zahl 4 gekennzeichneten Bohrungen stecken, dann bis auf den Anschlag eindrücken.

## Trockensaugen

- !** Benutzen Sie Ihr AQUAFILTER-Gerät im Trockensaugbetrieb niemals ohne Aquafilter, Wasserfilterpatrone und entsprechender Wasserfüllung.  
Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Mehl, Kakaopulver, Zement usw.

- H** Reinigungsmitteltank entnehmen.
- D** 3-teiligen AQUA-Filter bis auf Anschlag zusammenstecken und fest auf den Ansaugstutzen bis zur Behälterwand aufschieben.



Achten Sie dabei auf die Markierungen.

Füllen Sie 2 Liter klares Wasser in den Saugbehälter.

- C** Wasserfilterpatrone (35) aufschieben und mit Drehklammern sichern.
- E** Ansaugschlauch für Reinigungsmittel an der Unterseite des Motorkopfes einclippen.
- F** Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.
- G** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Netzstecker anschließen.


- K** Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.



Mit der Saugkraftregulierung (11, Abb. M) läßt sich die Saugkraft verändern.

- Nebenluftschieber geschlossen  
= volle Saugkraft
- Nebenluftschieber geöffnet  
= verringerte Saugkraft

## **Reinigung und Pflege des AQUA- Filtersystems**


 **Aus Hygienegründen das AQUAFILTER-System, die Wasserfilterpatrone und den Saugbehälter nach jedem Gebrauch entleeren, reinigen und trocknen.**

**Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen.**

Nach jedem Trockensaugen die Wasserfilterpatrone abnehmen und eventuelle Wasserrückstände im Inneren des Filters entfernen.

Wasserfilterpatrone je nach Verschmutzung mit klarem Wasser, **ohne** Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, auswaschen. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugensatz ganz durchgetrocknet ist.

## **Naßsaugen**

 Schwimmerventil (40, Abb. P.) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Saugbehälter voll ist.

Beim Absaugen aus Behältern, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt als die Oberkante des Saugbehälters und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters, kann bei geschlossenem Schwimmerventil weiter Flüssigkeit nachfließen.

In solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und Saugbehälter zwischendurch entleeren.

Zuerst Saugrohr und -schlauch aus der Flüssigkeit heben und danach das Gerät ausschalten, um ein Nachlaufen von Flüssigkeit zu verhindern.

**A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

Filter aus dem Gerät nehmen, da diese sonst beschädigt werden (Abb. C und D).


Falls der Reinigungsmitteltank montiert ist, diesen herausnehmen (Abb. H ).

**F** Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.  
Netzstecker anschließen.


**G** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

**M** Saugkraftregulierung (11) am Handgriff schließen.

**K** Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

 Nach Beendigung des Nasssaugens das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

## **Sprühextrahieren (Waschsaugen) von Teppichen und Hartböden**

 Nur Teppiche reinigen, die für die Nassreinigung geeignet sind.

Zarte handgewebte oder farbunechte Teppiche dürfen nicht nassgereinigt werden.

Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooiert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des THOMAS PRESTIGE zu stärkerer Schaumbildung kommen.

Gerät dann abschalten und Saugbehälter entleeren.

Um weitere Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie eine ½ Tasse Essig in den Saugbehälter.

Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit dem THOMAS Reinigungs-konzentrat ausgeschlossen, da dieses mit einem speziellen Schaumstopp ausgerüstet ist.

**Achten Sie darauf, dass sich bei eingeschalteter Sprühfunktion immer Flüssigkeit im Frischwasserbehälter befindet, um eine eventuelle Beschädigung der Pumpe zu vermeiden.**

## **Teppichreinigung**

**A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

**H** Deckel vom Reinigungsmitteltank abnehmen und THOMAS ProTex Reinigungsmittel in den Tank einfüllen.

Dosierung siehe Flaschenetikett.

**Handwarmes Wasser (max. 30° C) verwenden.**

Deckel wieder aufsetzen und befüllten Reinigungsmitteltank in das Gerät einsetzen.

**E** Ansaugschlauch für Reinigungsmittel aus der Halterung am Motorkopf nehmen.

**I** Motorkopf so aufsetzen, dass der Ansaugschlauch (36) bis auf den Grund des Reinigungsmittel tanks eintaucht und nicht abgeknickt wird.

**G** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

**J** Absperrentil in die Aufnahme am Saugrohr einschieben. Handgriff in das Saugrohr stecken und den Reinigungsmittelschlauch mit den Kunststoffclips am Saugschlauch befestigen.

**K** Reinigungsmittelschlauch in die Schnellkupplung am Motorkopf einrasten.

**L** Teppich-Sprühextraktionsdüse auf das Saugrohr aufstecken.

- M** Reinigungsmittelschlauch der Teppich-Sprühdüse am Absperrventil ansetzen und durch Drehen verriegeln. Reinigungsmittelschlauch mit den kleineren Rohrclipsen (39) am Saugrohr befestigen.

Netzstecker anschließen.

- K** EIN/AUS-Schalter (6) und beleuchteten Pumpenschalter (7) einschalten.

- M** Hebel am Absperrventil (16) drücken. Reinigungsmittel wird aufgesprüht.

**⚠** **Bevor der Reinigungsmitteltank erneut befüllt wird, immer das Schmutzwasser im Saugbehälter entleeren.**

### **Hartbodenreinigung**

- N** Hartbodenadapter montieren.

**Vorgehensweise siehe „Teppichreinigung“**

- i** Zur Hartbodenreinigung empfehlen wir das THOMAS ProFloor Reinigungskonzentrat.

### **Polsterreinigung (je nach Modell)**

Zur Reinigung Ihrer Polstermöbel oder Autositze verwenden Sie die Polster-Sprühextraktionsdüse (23).

- i** Achten Sie darauf, dass nicht zuviel Flüssigkeit aufgetragen wird, da je nach Unterbau mit einer längeren Trocknungszeit zu rechnen ist.

- O** Die Polster-Sprühextraktionsdüse montieren. Reinigungsmittelschlauch durch Drehen befestigen. Düse auf den Handgriff aufschieben.

### **Reinigung und Pflege des Sprühextraktions-Systems**

- H** **Zur Pflege der Pumpe und Ventile den Reinigungsmitteltank mit klarem Wasser befüllen und einsetzen.**  
**Netzstecker anschließen, Ein-/Ausschalter (6) sowie Pumpen-Schalter (7) einschalten.**

- M** **Sprühsystem z.B. über einem Spülbecken in Betrieb nehmen (Hebel am Absperrventil (16) betätigen).**

- K** Vor dem Lösen des Reinigungsmittelschlauches den Hebel am Absperrventil (16, Bild **M**) betätigen, um den Restdruck im System abzubauen, dann Taste an der Schnellkupplung (5) drücken.

Netzstecker ziehen!

Anschließend das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

**Den Motorkopf nie in Wasser tauchen!**

Motorgehäuse mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

### **Wichtige Tips**

- i** Ziehen Sie beim Nassreinigen die Teppich-Sprühdüse immer Bahn für Bahn auf sich zu.

- i** Um eine Neuverschmutzung zu vermeiden, sollten gereinigte Teppichböden erst betreten werden, wenn sie wieder trocken sind.

- i** Um ein schnelleres Abtrocknen der gereinigten Flächen zu erzielen, ist es sinnvoll, durch nochmaliges Absaugen – ohne Drücken des Ventilhebels – verbleibende Restfeuchtigkeit weitgehend zu entfernen.

- i** Zur Reinigung von Parkettböden verfahren Sie gemäß den Anweisungen des Parkettboden-Herstellers.

## Hilfe bei eventuellen Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

### Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurde ein Original THOMAS-Filter verwendet?

### Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Saugschlauch durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen – Dehnung lockert Verstopftes).

### Wenn beim Saugen Wasser aus den Ausblasöffnungen des Gerätes tritt:

- Ist der Schwimmer (Bild P) beim Saugen von Flüssigkeiten blockiert und kann nicht ansprechen?
- Wurde ein Original THOMAS Reinigungskonzentrat zum Waschsaugen benutzt?
- Sind AQUAFILTER und Wasserfilterpatrone gemäß Anleitung montiert?

### Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt? Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten – der Schwimmer fällt nach unten – das Gerät ist wieder betriebsbereit.

### Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

### Wenn keine Reinigungsflüssigkeit austritt:

- Ist die Pumpe eingeschaltet (Schalter (7)) muß aufleuchten?
- Ansaugfiltersieb am Ansaugschlauch (36) reinigen.
- Hängt der Ansaugschlauch ordnungsgemäß im Reinigungsmitteltank?
- Ist die Sprühdüse verstopft? Falls die Sprühdüse einmal verstopft ist, Düse einige Zeit ins Wasser legen. Danach kräftig durchblasen.

## Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihnen im Bedarfsfall auch gerne die Adresse oder Telefonnummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes mitteilt.

Bitte geben Sie dabei stets die Angaben auf dem Typenschild Ihres Saugers an.

**Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen insbesondere an stromführenden Teilen nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Thomas Kundendienst wenden.**

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt.

- EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
- DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

## Before operating appliance for the first time

GB

**Please read through all of the information below carefully. The information provides important points for the safe use and the maintenance of the appliance. Please keep these operating instructions in a safe place and provide them to the next owner.**

## Part identification

1	= Collecting bin
2	= Motor block
3	= Snap fastener
4	= Cover wheels
5	= Quick coupling
6	= On/Off switch
7	= On/Off pump switch (illuminated)
8	= Suction socket
9	= Carrying handle
10	= Mains cable
11	= Suction control
12	= Cleaning fluid hose (upper section)
13	= Flexible hose
14	= Suction tubes
15	= Hose clips
16	= Cut-off valve
17	= Carpet spray extraction nozzle
18	= Cleaning fluid hose (lower section)
19	= Upholstery nozzle
20	= Hard floor adapter
21	= Carpet nozzle
22	= Gap nozzle
23	= Upholstery spray extraction nozzle
24	= Cleaning fluid tank
25	= Textile cleaning fluid concentrate (ProTex)
26	= Siphon nozzle
34	= AQUA filter
35	= Waterfilter cartridge
36	= Suction hose for cleaning fluid
37	= Suction tube
38	= Suction tube – park position
39	= Tube clips



## 1.2 Safety points

- THOMAS PRESTIGE is intended for household use by adults.
- The appliance must not be put into operation if:
  - the mains cable is damaged
  - the appliance shows clear signs of damage
  - the appliance has fallen or been dropped.
- The voltage data on the appliance's rating plate must conform to the power supply.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears, for example.
- Do not vacuum noxious substances or corrosive or solvent liquids.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Materials such as petrol, paint thinner and heating oil can form explosive gases or mixtures by being subjected to centrifugal air from the appliance.
- Never vacuum hot ash or glowing objects.
- Check before every use to be sure that you have correctly fitted the filters required for the specific application.
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors! Furthermore, it is possible that the appliance's filter system will not completely filter out toner dust, and in this way it can enter the air supply of the room.
- Acetone, acids and solvents can attack the materials used in this appliance.
- Extreme care is required when vacuuming stair carpets with your appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not stretched beyond its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.
- Do not leave the appliance unattended whilst it is switched on and ensure that children do not play around with the appliance.
- Always pull out the plug
  - if the appliance malfunctions during operation
  - before cleaning and maintenance
  - after use
  - when changing the filter.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the main cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- Avoid using extension cables in wet rooms.

- Never repair damage to the appliance, to the accessories or to the cable (special cable required); have repairs done only by an authorised customer service station, because modifications to the appliance can pose a risk to your health. Ensure that only original spare parts and accessories are used.
- Do not expose the appliance to the elements, humidity or heating sources.
- Never aim the cleaning jet at people or animals, at electrical sockets or electrical appliances.
- After wet vacuuming, empty the collecting bin immediately.
- Chemicals such as the cleaning fluid concentrates should not be handled by children.
- The functionality and complete effectiveness of the appliance can only be warranted if you use original THOMAS cleaning fluids.
- Persons with sensitive skins should avoid direct contact with the cleaning fluid.
- If cleaning fluid comes into contact with mucous membranes (eyes, mouth, etc.), immediately flush with water.

## We care about the environment

Do not simply throw out packing materials and old appliances!

### Packing materials:

Take the packing carton to paper recycling collection points.

Take the polyethylene (PE) plastic bag to collection points to be reused.

### Disposal of appliance after end of service life:



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Assembly of castor wheels

- A** Undo the snap-on fasteners and lift the motor block.
- B** Turn collecting bin upside down, so that the opening is facing downwards. First insert the castor wheels into the holes marked with the number 4, then press in until they snap into place.

## Dry vacuuming



Never use your AQUAFILTER appliance in dry vacuum mode without the Aquafilter, the waterfilter cartridge and an appropriate water level.

Do not vacuum up large quantities of particle dust, e.g. flour, cocoa powder, cement, etc.

- H** Remove the cleaning fluid tank.
- D** Connect up the three-piece AQUA filter, pushing it together until the two parts fit snugly, and push it firmly onto the suction socket until the wall of the bin.



Note the marker guides!

Fill 2 litres of clear water into the collecting bin.


- C** Fit the waterfiltercartridge (35) and slide on to its fullest extent. Secure with the turning clips.
- E** Clip the suction hose for cleaning fluid to the underside of the motor block.
- F** Place the motor block onto the collecting bin and snap shut with snap-on fasteners.
- G** Connect flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece to the side and withdrawing the hose.

Assemble the desired accessories.

Connect the mains cable.


- K** Switch on the appliance with the On/Off (6) switch. The pump switch (7) must not light up.
- i** Suction control (11, figure M) allows you to vary the suction power.
  - Sliding air trap closed = full suction power
  - Sliding air trap open = reduced suction power

## **Cleaning and care of the AQUA filter system**

 **For reasons of hygiene, empty, clean and dry the AQUAFILTER system the waterfiltercartridge and the collecting bin after each use. Dirty water and damp parts will promote the growth of bacteria and mildew.**

Clean the waterfiltercartridge – according to how dirty it is – with clear water, without adding any detergents or cleaning fluids. Please make sure that the filter is completely dry before next using the vacuum cleaner.







## **Wet vacuuming**


 Keep the float valve (40, fig. P) clean and accessible at all times. It automatically interrupts vacuuming when the collecting bin is full.

When vacuuming out containers in which the liquid level is higher than the top of the collecting bin and which have a larger volume than the capacity of the collecting bin, liquid can continue to be vacuumed beyond the capacity of the collecting bin if the float valve is closed.


In such cases, vacuum only in partial amounts and intermittently empty the collecting bin.

Lift the tube and flexible hose out of the liquid first and then turn off the appliance afterwards, in order to prevent an afterflow of liquid.

-  **A** Open the snap-on fasteners and lift the motor block.
-  Remove the filters from the appliance, because they will otherwise be damaged (figures C and D).  
If the cleaning fluid tank is fitted, remove it (figure H).
-  **F** Place the motor block onto the collecting bin and snap shut with snap-on fasteners.  
Connect the mains cable.
-  **G** Connect flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece to the side and withdrawing the hose.
-  **M** Close the suction power control (11) on the handle.
-  **K** Switch on the appliance with the On/Off (6) switch.  
The pump switch (7) must not light up.

 After completion of wet vacuuming, please clean and dry the appliance and the accessories used.

## **Spray extraction (shampooing) of carpets and hard floor coverings**

 Shampoo only carpets which can be cleaned wet. Fine, hand-woven or non-colour-fast carpets should not be shampooed.

If the carpet has been shampooed before, it is possible that you will obtain a great deal of foam when you use THOMAS PRESTIGE for the first time.









If this is the case, switch off the appliance and empty the collecting bin.

Thereafter, in order to prevent excess foam, put ½ cup of vinegar into the collecting bin.

Excess foaming will not occur after you have thoroughly cleaned the carpet once with THOMAS cleaning concentrate, because it contains a special anti-foam substance.

**Ensure that there is always liquid in the fresh water container when the spraying function is switched on, in order to avoid possible damage to the pump.**


## **Carpet cleaning**

-  **A** Open the snap-on fasteners and lift the motor block.
-  **H** Remove the lid of the cleaning fluid tank and fill the tank with THOMAS ProTex Cleaning Fluid. See the bottle label for dosage instructions. Use only lukewarm (max. 30 °C) water. Replace the lid and insert the filled cleaning fluid tank into the appliance.
-  **E** Take the suction hose for cleaning fluid out of its holder on the motor block.
-  **I** Place the motor block onto the collecting bin such that the suction hose (36) is immersed all the way to the bottom of the cleaning fluid tank and is not bent.
-  **G** Connect flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece to the side and withdrawing the hose.
-  **J** Insert the cut-off valve into its receptacle on the suction tube. Snap the handle into the suction tube and fasten the cleaning fluid hose to the flexible hose by means of the plastic clips.
-  **K** Snap the cleaning fluid hose into the quick coupling on the motor block.
-  **L** Fit the carpet spray extraction nozzle onto the suction tube.

- M** Place the cleaning fluid hose of the carpet spraying nozzle onto the cut-off valve and lock it in place by turning it. Press the cleaning fluid hose into the hose receptacle on the suction tubes, or in the case of stainless steel tubes, fasten it to the tube with the smaller tube clips (39). Connect the mains cable.

- K** Switch on the appliance with the On/Off (6) switch.  
Switch on the pump switch (7).

- M** Press the hook on the cut-off valve (16).  
Cleaning fluid spray will begin.

 **Before refilling the cleaning fluid tank, always empty the dirty water from the collecting bin.**

### Cleaning hard floors

- N** Assemble hard floor adapter.

**See "Carpet cleaning" procedure.**

- i** We recommend THOMAS ProFloor cleaning concentrate for cleaning hard floors.

### Cleaning upholstery (according to model)

For cleaning your upholstery or car seats, please use the upholstery spray extraction nozzle (23).

- i** Take care not to apply too much liquid; depending on the upholstery sublayer, you may experience significant drying times.

- O** Assemble the upholstery spray extraction nozzle. Fasten the cleaning fluid hose by turning it. Fit the nozzle onto the handle.

### Cleaning and care of the spray extraction system

- H** **To care for the pump and valves properly, fill the cleaning fluid tank with clear water and insert it. Connect the mains cable. Switch on the On/Off switch (6) as well as the pump switch (7).**
- M** **Operate the spraying system, e.g. over a sink (disengage the hook on the cut-off valve (16)).**
- K** Before removing the cleaning fluid hose, engage the hook on the cut-off valve (16, figure M) in order to release the remaining pressure in the system, and then press the key on the quick coupling (5).

Remove mains cable!

Afterwards, clean and dry the appliance and the accessories you have used.

**Never immerse the motor block in water!**

Clean the motor block casing with a damp cloth and wipe dry.

### **Important tips**

- i** When wet vacuuming, always vacuum by drawing the carpet spray nozzle in straight parallel strokes across the surface towards you.
- i** In order to avoid soiling the carpet again, you should not walk on shampooed carpets until they have dried.
- i** In order to achieve quicker drying of shampooed surfaces, it is helpful to remove residual liquid remaining in the carpet by vacuuming it again – without engaging the valve hook.
- i** When cleaning parquet floors, please observe the instructions of the parquet floor manufacturer.



## If unexpected difficulties arise

If your appliance does not operate to your satisfaction, you do not have to contact customer service straight away. Please check first as to whether the fault is due one of the following minor causes:

### Dust escaping from suction sockets:

- Has the filter system been fitted in accordance with the instructions?
- Has an original THOMAS filter been used?

### Gradual reduction in suction power:

- Are the pores of the filter clogged up by dust or soot?
- Is the collecting bin full?
- Is there a blockage in the nozzle, extension tube or flexible hose?/Stretch the flexible hose while the appliance is switched on – this will loosen the obstruction.)

### Water is coming out of the air expulsion openings of the appliance during vacuuming:

- Is the float (figure P) blocked when vacuuming liquid and unable to operate?
- Was original THOMAS cleaning concentrate used for shampooing?
- Have AQUAFILTER and waterfiltercartridge been fitted according to the instructions?

### Sudden reduction in suction power

- Has the float stopped the flow of air? This can happen if the appliance is standing at a slant or if the appliance falls over. Turn off the vacuum cleaner – the float will fall back into place – the appliance is ready for use again.

### The motor does not function:

- Is there damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out the plug before checking.
- Never open the motor yourself!

### No cleaning fluid is coming out:

- Is the pump switched on (switch (7) has to light up)?
- Clean the filter catch on the suction hose (36).
- Has the suction hose been correctly fitted in the cleaning fluid tank?
- Is the spray nozzle clogged? If the spray nozzle becomes clogged, lay the nozzle into water for a while and then blow strongly through it.

## Customer Service:

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify your model number and type when contacting your dealer – you will find these details on the rating plate.

**To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.**

### CE Declaration of Conformity

We declare upon our sole liability that this product conforms to the following norms or norm documents.

EC low voltage guideline (73/23/EEC), modified by 93/68/EEC

EC guideline electromagnetic compatibility (89/336/EEC), modified by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised norms:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

## İlk kullanım öncesi

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen talimatları ve diğer bilgileri dikkatle okuyunuz. Bu bilgiler, elektrik süpürgesinin güvenliği, kullanımını, bakımı ve servis hizmetleri konusunda önemli açıklama ve tavsiyeler içermektedir. Kullanma kılavuzunu, ileride başvurabilmeniz amacıyla, güvenli bir yerde itinayla saklayınız ve gerektiğinde, cihazın sizden sonraki sahibine teslim ediniz.

## Makine parçaları

1 = Kap
2 = Motor bloğu
3 = Emniyet kilidi
4 = Küçük tekerlekler
5 = Hızlı kuplaj
6 = Açma/Kapama anahtarı
7 = Pompa açma/kapama anahtarı (ışığı yanar)
8 = Emme manşonu
9 = Taşıma sapı
10 = Elektrik kablosu
11 = Emme kontrolü
12 = Temizleme sıvısı hortumu (üst kısım)
13 = Esnek hortum
14 = Emme boruları
15 = Hortum klipsleri
16 = Emniyet supabı
17 = Halı emme-püskürtme başlığı
18 = Temizleme sıvısı hortumu (alt kısım)
19 = Döşeme başlığı
20 = Sert taban adaptörü
21 = Halı başlığı
22 = Dar aralık başlığı
23 = Döşeme emme-püskürtme başlığı
24 = Temizleme sıvısı tankı
25 = Kumaş temizleme deterjanı (ProTex)
26 = Sifon başlığı
34 = AQUA filtre
35 = Su filtresi kartuşu
36 = Temizleme sıvısı için emme hortumu
37 = Emme borusu
38 = Emme borusu – askı yeri
39 = Boru klipsleri



## Emniyetli kullanım açısından dikkat edilmesi gereken hususlar

- THOMAS PRESTIGE, yetişkin kişiler tarafından sadece evlerde kullanıma mahsustur.
- Aletin kesinlikle çalıştırılmamasını gerektiren durumlar:
  - Elektrik kablosunda hasar olması,
  - Alette gözle görülür hasar olması,
  - Aletin (motor başlığı) yere düşmesi.
- Cihaz üzerindeki model etiketinde belirtilen gerilim değerinin, şebeke gerilimi ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Özellikle göz ve kulaklar için tehlike oluşturabileceğinden, alet çalışır vaziyetteyken emme başlıkları ve boruların, kafa yakınlarına getirilmemeleri gerekir.
- Sağlığa zararlı maddeleri veya aşındırıcı nitelikte veya çözücü sıvıları süpürmeyiniz.
- Alet, yanma tehlikesi olan maddelerin depolandığı veya gaz oluşan mekanlarda kullanılmamalıdır.
- Benzin, boya çözücü (tiner) ve yakma yağı gibi maddeler, cihazdan gelen santrifüj hava ile reaksiyona girdiğinde, patlayıcı gaz veya karışımların oluşmasına yol açabilir.
- Asla yanık külleri veya kor haline gelmiş maddeleri süpürmeyiniz.
- Her kullanım öncesinde, gerçekleştireceğiniz uygulama için gerekli olan filtreleri, cihaza düzgün bir şekilde takıp takmadığınızı kontrol ediniz.
- Toner v.b. ince tozları süpürmeyiniz! Yazıcılarda ve fotokopi makinelerinde kullanılan tonerler, güçlü elektrik iletkenleri olabilirler! Ayrıca cihazın filtre sisteminin, toner tozlarını tamamen filtreleyememesi durumu söz konusu olabilir ve bunun sonucunda toner tozları, süpürülen odada havaya karışabilir.
- Aseton, asit veya çözenler aletin yapımında kullanılan materyallere zarar verebilirler.
- Cihazınızla, merdivenler üzerindeki halıları süpürürken özellikle dikkatli olunuz. Elektrik süpürgesinin merdiven üzerinde sağlam bir şekilde durmasına ve hortumun, gerçek uzunluğundan fazla esnememesine özen gösteriniz. Elektrik süpürgesinin merdivenler üzerinde kullanırken daima bir elinizle, makineyi sabit bir şekilde tuttuğunuzdan emin olunuz.
- Çalışan aleti kesinlikle gözetimsiz bırakmayınız ve çocukların aletle oynamalarına dikkat ediniz.
- Elektrik fişinin çekilmesini gerektiren durumlar:
  - Elektrik süpürgesi çalışırken arıza meydana gelmesi durumunda,
  - Aletin bakım ve temizliğinden önce,
  - Aletin her kullanımından sonra,
  - Filtre değiştirilirken.
- Elektrik fişini prizden çıkarmak için asla kabloyu çekmeyiniz; doğrudan fişi tutup prizden çekiniz.
- Elektrik kablosunu, asla yüksek ısıya ve sıvı kimyasal maddelere maruz bırakmayınız ve

makineyi, sivri kenarlar üzerinde ve farklı yüzeyler arasında çekmeyiniz.

- Banyo v.b. yaş ve nemli ortamlarda asla uzatma kablosu kullanmayınız.
- Cihazınızda, aksesuarlarda veya elektrik kablosunda (özel kablo gereklidir) meydana gelen hasarları kesinlikle kendiniz onarmayınız. Hasarın, yetkili müşteri servisinde giderilmesini sağlayınız çünkü alette yapacağınız değişiklikler, sağlığınız için risk oluşturabilir. Sadece orijinal THOMAS yedek parça ve aksesuarlarının kullanılmalarını sağlayınız.
- Cihazı, doğrudan açık hava veya neme maruz bırakmayınız ve yüksek ısı kaynaklarına yaklaştırmayınız.
- Asla süpürme başlıklarını, insanlara, hayvanlara, elektrik prizlerine veya elektrikli cihazlara doğrultmayınız.
- Konsantre deterjanlar gibi kimyasal maddeleri, çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihazın işlevselliği ve etkinliği, ancak orijinal THOMAS deterjanlarının kullanılması durumunda, garanti edilebilir.
- Ciltleri hassas kişiler, deterjanlara direkt olarak temastan kaçınmalıdır.
- Deterjanın, mukozaya (göz, ağız v.b.) temas etmesi durumunda derhal temas bölgesini, bol su ile yıkayınız.

## Çevremize önem veriyoruz

Ürün ambalajını veya aşınmış ve yıpranmış makinelerinizi gelişigüzel elden çıkarmayınız!

### Ürün ambalajı:

Ambalaj kartonu, kağıtların atıldığı geri dönüşüm kutularına konulabilir.

Polietilenden (PE) üretilmiş plastik torbalar, geri dönüştürülme işlemi için uygun çöp veya geri dönüşüm kutusuna konulmalıdır.

### Hizmet ömrü sona eren bir ürünün elden çıkarılması:

Makinenizi, yerel kanun ve düzenlemelere göre elden çıkarınız. Makineyi imha etmeden önce mutlaka elektrik fişini kesiniz.

## Küçük tekerleklerin montajı

- A** Emniyet kilidini açınız ve motor bloğunu yukarı kaldırınız.
- B** Kabi, ağız aşağı bakacak şekilde ters çeviriniz. İlk önce kılavuz makaraları 4 rakamıyla işaretlenmiş olan deliklere sokun, ardından yerine oturana kadar içeri itin.

## Kuru süpürme



Eğer Aqua filtre sisteminiz ve su filtresi kartuşu makineye takılı değil ise veya makinede yeterli miktarda su yok iken AQUAFILTER elektrik süpürgeci, asla kuru süpürme için kullanmayınız.

Çok fazla miktarda ince toz (un, kakao tozu, çimento v.b.) süpürmeyiniz.



**H** Temizleme sıvısı tankını çıkarınız.



**D** Üç parçalı AQUA filtrenizi bir bütün halinde, filtrenin iki parçası yerlerine tam olarak sabitlenene dek itip monte ediniz. Daha sonra AQUA filtreyi, emme manşonu üzerine doğru, kabin duvarına temas edene dek iyice itiniz.



**!** İşaret kılavuzlarına dikkat ediniz!  
Kaba, 2 litre temiz su koyunuz.



**C** Su filtresi kartuşunu (35) takınız ve gidebildiği yere kadar kaydırınız. Klipsleri döndürerek kartuşu sabitleyiniz.



**E** Yaş süpürmede kullanılan emme hortumunu, motor bloğunun alt yüzüne bağlayınız.



**F** Motor bloğunu, kap üzerine yerleştiriniz ve emniyet kilitlerini kullanarak sabitleyiniz.



**G** Esnek emme hortumunu bağlayınız. Hortumu çıkarmak için hortum bağlantı parçasını yana doğru çevirdikten sonra hortumu kendinize doğru çekiniz.

İsteddiğiniz aksesuarları monte ediniz.

Daha sonra elektrik fişini, prize takınız.



**K** On/Off (Açma/Kapama) (6) anahtarını kullanarak cihazı çalıştırınız. Bu aşamada pompa anahtarı (7) ışığının yanmaması gerekir.



**i** Emme gücü kontrolünü (11, şekil M) kullanarak emme gücünü ayarlayabilirsiniz.  
Hava sürgüsü kapalı iken  
= maksimum emme gücü  
Hava sürgüsü açık iken  
= düşük emme gücü



**Elektrik süpürgecinin her kullanımından önce AQUAFILTER sisteminin, su filtresi kartuşunun ve kabin, hijyenik nedenlerden dolayı boşaltılması, iyice temizlenmesi ve kurulması gerekir. Kirlenmiş su ve nemli parçalar, bakteri ve mantarların üremesine ve gelişmesine neden olur.**

Su filtresi kartuşunu – kartuşun ne kadar kirlî olduđuna göre – temiz su ile, ancak herhangi bir deterjan veya temizlik maddesi kullanmaksızın temizleyiniz. Lütfen elektrik süpürgesine tekrar monte etmeden önce filtrenin tamamen kuruduđundan emin olunuz.

## Yaş süpürme



Kirli su tankındaki şamandırayı (40, şekil P), sürekli olarak temiz ve çalışır halde tutunuz.

Şamandıra, kap dolduđunda, emme işlemini otomatik olarak durdurur.

Sıvı seviyesi, kabın üst limitinden yüksek ve hacmi, kabın kapasitesinden fazla olan kaplardaki sıvıları süpürürken, şamandıra valfini kapatarak kabın kapasitesinden fazla olan sıvıları süpürmeye devam edebilirsiniz.

Ancak böyle bir durumda, kısmi miktarlarda sıvı süpürünüz ve kabı, sık aralıklarla boşaltınız.

Suyun dışarı taşmasını önlemek için önce boruyu ve esnek hortumu sıvıdan çekiniz ve daha sonra cihazı kapatınız.



Emniyet kilidini açınız ve motor blođunu yukarı kaldırınız.



Filtreleri cihazdan sökünüz, aksi takdirde filtreler hasar görecektir (bakınız, şekil C ve D).

Eđer temizleme sıvısı tankı cihaza takılı ise tankı makineden çıkarınız (bakınız, şekil H).



Motor blođunu, kap üzerine yerleştiriniz ve emniyet kilitlerini kullanarak sabitleyiniz. Elektrik fişini prize takınız.



Esnek emme hortumunu bağlayınız. Hortumu çıkarmak için hortum bağlantı parçasını yana doğru çevirdikten sonra hortumu kendinize doğru çekiniz.



Sap üzerindeki emme gücü kontrolünü (11) kapatınız.



On/Off (Açma/Kapama) (6) anahtarını kullanarak cihazı çalıştırınız. Bu aşamada pompa anahtarı (7) ışığının yanmaması gerekir.



Yaş süpürme işleminin ardından lütfen cihazı ve kullandığınız aksesuarları iyice temizleyip kurulaınız.

## Halılar ve sert taban kaplamalarının emme-püskürtme sistemi ile (şampuan tatbik edilerek) temizlenmesi



Yalnızca yaş süpürmeye uygun halıları, şampuan tatbik ederek temizleyiniz.

Hassas, boyası çıkan veya el dokuması halılara şampuan tatbik edilmemesi gerekir.

Halınız, daha önceden şampuan tatbik edilerek yıkanmış ise, THOMAS PRESTIGE ilk kez kullanılırken kaptan alışımlıktan çok köpük oluşabilir.

Eđer durum böyle ise cihazı kapatınız ve kabı boşaltınız.

Daha sonra aşırı köpük oluşumunu engellemek için kaba, yarım fincan sirke dökünüz.

Halınızı, THOMAS konsantre deterjanı kullanarak temizlediyseniz, artık büyük boyutlarda köpük oluşumu gözlenmez çünkü bu deterjan, özel, köpük önleyici bir madde içermektedir.

**Püskürtme fonksiyon devrede iken pompanın hasar görmesi ihtimalini ortadan kaldırmak için, temiz su tankında daima yeterli miktarda su bulunduđundan emin olunuz.**

### Halı temizliđi:



Emniyet kilidini açınız ve motor blođunu yukarı kaldırınız.



Temizleme sıvısı tankının kapađını sökünüz ve tanka, THOMAS ProTex Temizleme Sıvısı doldurunuz.

Deterjan dozajı ile ilgili talimatlar için ProTex şişesi üzerindeki etikete bakınız.

**Yalnızca vücut sıcaklığında, ılık su (maksimum 30°C) kullanınız.**

Kapađı yerine takınız ve doldurduđunuz temizleme sıvısı tankını, cihaza yerleştiriniz.



Temizleme sıvısı ile birlikte kullanılan emme hortumunu, motor blođu üzerindeki hortum tutucusundan çıkarınız.



Motor blođunu kap üzerine, emme hortumu (36) temizleme sıvısı tankının dibine kadar batacak ve kesinlikle bükülmeyecek bir şekilde, yerleştiriniz.



Esnek emme hortumunu bağlayınız. Hortumu çıkarmak için hortum bağlantı parçasını yana doğru çevirdikten sonra hortumu kendinize doğru çekiniz.



Emniyet supabını, emme borusu üzerindeki yuvasına yerleştiriniz. Sapı, emme borusu üzerine takınız ve plastik klipsleri kullanarak temizleme sıvısı hortumunu, esnek hortuma bağlayınız.

- K** Temizleme sıvısı hortumunu, motor bloğu üzerindeki hızlı kuplajın içine takınız.
- L** Halı emme-püskürtme başlığını, emme borusu üzerine takınız.
- M** Halı püskürtme başlığına ait temizleme sıvısı hortumunu, emniyet supabı üzerine yerleştiriniz ve döndürerek yerine kilitleyiniz. Temizleme sıvısı hortumunu, emme boruları üzerindeki hortum yuvasının içerisine doğru bastırınız veya paslanmaz çelik borular kullanıyorsanız hortumu boruya, küçük boru klipslerinin (39) yardımı ile bağlayınız. Daha sonra elektrik fişini prize takınız.

**K** On/Off (Açma/Kapama) (6) anahtarını kullanarak cihazı çalıştırınız. Bu aşamada pompa anahtarı (7) ışığının yanmaması gerekir.

**M** Emniyet supabı (16) üzerindeki kancayı bastırınız. Temizleme sıvısı püskürtme işlemi başlayacaktır. **Temizleme sıvısı tankını yeniden doldurmadan önce daima kaptaki kirli suyu tahliye ediniz.**

### **Sert tabanların temizliği:**

**N** Sert taban adaptörünü takınız.

**“Halı temizliği” başlıklı bölümde anlatılan prosedüre bakınız.**

Sert tabanların temizliğinde THOMAS ProFloor konsantre deterjanını kullanmanızı öneririz.

### **Döşemelerin temizliği (cihazın modeline göre değişir):**

Döşemeleriniz veya araba koltuklarını temizlemek için lütfen döşeme emme-püskürtme başlığını (23) kullanınız.

Döşeme veya koltuklar üzerine çok fazla sıvı tatbik etmemeye dikkat ediniz; döşeme alt katmanlarının özelliklerine bağlı olarak, döşemelerin kuruma süreleri size rahatsızlık verecek derecede uzayabilir.

**O** Döşeme emme-püskürtme başlığını takınız. Temizleme sıvısı hortumunu döndürerek takınız. Başlığı, sap üzerine monte ediniz.

### **Emme-püskürtme sisteminin bakım ve temizliği:**

**H** **Pompa ve vanaların bakım işlemi için önce temizleme sıvısı tankını, temiz su ile doldurunuz; sonra tankı cihaza yerleştiriniz. Elektrik fişini takınız. Açma-kapama anahtarını (6) ve pompa anahtarını (7) açık konumuna getiriniz.**

**M** **Emme-püskürtme sistemini çalıştırınız ve lavabo v.b. bir obje üzerinde deneme yapınız (emniyet supabı (16) üzerindeki kancayı devre dışı bırakınız).**

**K** Temizleme sıvısı hortumunu çıkarmadan önce sistem içerisinde kalan basıncı sıfırlamak için emniyet supabı (16, şekil M) üzerindeki kancayı devreye sokunuz ve daha sonra hızlı kuplaj (5) üzerindeki düğmeye basınız.

Elektrik fişini prizden çekiniz!

Emme-püskürtme işleminin ardından lütfen cihazı ve kullandığınız aksesuarları iyice temizleyip kurulum yapınız.

**Asla motor bloğunu suyun içine daldırmayınız!**

Motor bloğu kasasını, hafif nemli bir bezle silip temizleyiniz ve daha sonra kasanın kurumasını sağlayınız.

### **Önemli ipuçları**

- i** Yaş süpürme işlemi sırasında halı püskürtme başlığını, daima halı yüzeyine tam paralel bir şekilde tutup kendinize doğru çekerek halıyı süpürünüz.
- i** Yeniden kirlenmelerini önlemek için, şampuan tatbik edilerek temizlenen halılara ancak tamamen kuruduktan sonra basılmalıdır.
- i** Şampuan tatbik ederek temizlediğiniz halınızın daha çabuk kurumasını sağlamak için halı üzerinde kalan sıvıları tekrar süpürünüz (valf kancasını devreye sokmayınız).
- i** Parke yüzeyleri temizlerken lütfen parke yüzey üreticinizin uyarılarını dikkate alınız.

## Beklenmedik arızaların ortaya çıkması durumunda

Elektrik süpürge, sizi tatmin edecek şekilde çalışmıyorsa, hemen müşteri hizmetleri merkezine başvurmanıza gerek yoktur. İlk önce lütfen arızanın basit bir nedenden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz:

### Emme manşonlarından toz çıkıyor:

- Filtre sistemi, bu kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlara göre takılmış mı?
- Cihazınızda, orijinal THOMAS filtre kullanılıyor mu?

### Emme gücü gitgide kademeli olarak azalıyor:

- Filtre gözeneği, toz veya is nedeniyle tıkanmış olabilir mi?
- Kap dolu mu?
- Başlık, uzatma borusu veya esnek hortumda bir tıkanma var mı? (Cihaz çalışır vaziyetteyken esnek hortumu uzatınız – bu, mevcut tıkanmayı giderecektir.

### Süpürme sırasında cihazın hava tahliye deliklerinden su geliyor:

- Sıvı süpürme sırasında şamandıra (şekil P), tıkanıyor ve devreye girmiyor mu?
- Şampuan tatbik edilerek yapılan temizleme işi için orijinal THOMAS konsantré deterjanı kullanılıyor mu?
- AQUAFILTER ile su filtresi kartuşu, bu kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda, düzgün bir şekilde takılmış mı?

### Emme gücü aniden düşüyor:

- Şamandıra, emme havasını kesmiş olabilir mi? Aletin aşırı eğik durması veya devrilmesi halinde bu durum görülebilir. Elektrik süpürgesini kapatınız. Şamandıra aşağıya inip orijinal konumuna geri döner – böylece alet tekrar kullanıma hazırdır.

### Motor çalışmıyorsa:

- Elektrik kablosu, fiş ve priz sağlam mı?
- Kontrol etmeden önce fişi çekiniz.
- Motoru kesinlikle kendi başınıza açmayınız!

### Elektrik süpürgesinden temizleme sıvısı gelmiyor:

- Pompa devrede mi (düşmenin (7) ışığı yanmalıdır)?
- Emme hortumu (36) üzerindeki filtre yuvasını temizleyiniz.
- Emme hortumu, temizleme sıvısı tankının içine düzgün bir şekilde takılmış mı?
- Püskürtme başlığı tıkalı mı? Eğer püskürtme başlığı tıkanırsa başlığı, bir süre suda bekletiniz ve daha sonra bütün gücünüzle üfleyiniz.

## Müşteri Hizmetleri

Size en yakın THOMAS Müşteri Hizmetlerinin adresini ve telefon numarasını, yetkili satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Yetkili satıcınıza başvurunuz esnasında, lütfen daima makinenizin model no ve tipini belirtiniz – bu bilgileri, makinenizin arka tarafındaki model etiketinde bulabilirsiniz.

**Alet güvenliğinin sağlanması için onarım çalışmalarının, özellikle de elektrik taşıyan parçalarda yapılacak çalışmaların ancak uzman elektrikerler tarafından gerçekleştirilmesini sağlayınız. Bu nedenle, arıza halinde yetkili satıcınıza veya Sanikom Servis A.Ş. Hizmetleri Departmanına başvurmanızda fayda vardır.**

**Tel : 0212 320 98 50 – 51 -52**

**Fax: 0212 320 98 53**

**Ürünümüzün kullanım ömrü 10 yıldır.**

### TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Voltaj	: 220 – 240 Volt
Sigorta	: 16 Amper
Motor Gücü Max.	: 1300/ 1600 Watt
Üfleme Güç Kademesi	: 2
Max. Emiş Basıncı	: 230 mbar
Tank Kapasitesi	: 20 lt
Su Kapasitesi	: 12 lt

### TANK

Paslanmaz Çelik (Inox) : \*

### EKİPMANLAR

Hortum Çapı	: 32 mm
Paslanmaz Boru	: 2
Taşıma Kulbu	: *
Emiş Güç Ayarı	: *
Çift Yönlü Döner Tekerlek	: *
Tekerlek	: 4
Kablo Uzunluğu	: 5 m

### FİLTRE SİSTEMLERİ

Su Filtre Sistemi	: *
Suya Dayanıklı Hava Filtresi	: *

### BOYUTLAR VE AĞIRLIK

Uzunluk	: 396 mm
Genişlik	: 396 mm
Yükseklik	: 570 mm
Ağırlık	: 7,33 kg

## CE-UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, şu standart veya standart belgelerinde belirtilen niteliklere uygun olduğunu, kendi sorumluluğumuz altında, kabul ve beyan ederiz.

EC düşük voltaj yönetmeliği (73/23/EEC) 93/68/EEC no'lu düzenleme ile değişiklik yapılmıştır

EC elektromanyetik uyumluluk yönetmeliği (89/336/EEC) 91/263/EEC, 92/31/EEC ve 93/68/EEC no'lu düzenlemeler ile değişiklik yapılmıştır

Uygulanan uyumluluk normları:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;  
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;  
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

## Перед первым пуском в эксплуатацию

RUS



## 1.2 Указания по технике безопасности

Пожалуйста, прочтите внимательно всю нижеследующую информацию. Она содержит важные указания касательно безопасности, правил использования и технического обслуживания прибора. Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его дальше новому пользователю.

### Обозначения

1	= мусоросборный бак
2	= блок двигателя
3	= запирающая защёлка
4	= поворотные ролики
5	= быстроразъёмный соединитель
6	= выключатель
7	= выключатель насоса (с подсветкой)
8	= штуцер для подстыковки всасывающего шланга
9	= ручка для переноски
10	= кабель для подключения к электросети
11	= регулятор мощности всасывания
12	= шланг для моющего средства (верхняя часть)
13	= всасывающий шланг
14	= всасывающие трубы
15	= пружинные зажимы для шланга
16	= запорный клапан
17	= оросительная экстракционная насадка для чистки ковров*
18	= шланг для моющих средств (нижняя часть)
19	= насадка для чистки мягкой мебели
20	= адаптер для твердых напольных покрытий
21	= ковровая насадка
22	= щелевая насадка
23	= оросительная экстракционная насадка для чистки мягкой мебели
24	= бак для моющих средств
25	= концентрат для чистки текстильных изделий (ProTex)
26	= сифонная насадка
34	= AQUA-фильтр
35	= долговременный фильтр-патрон
36	= всасывающий шланг для моющих средств
37	= крепление всасывающей трубы
38	= положение "запаркованной" всасывающей трубы
39	= трубные пружинные зажимы

- Пылесос THOMAS PRESTIGE служит исключительно для использования в домашнем хозяйстве и должен обслуживаться только взрослыми.
- Ни в коем случае нельзя пользоваться прибором, если:
  - неисправен электрокабель,
  - имеются очевидные неисправности.
- Напряжение, указанное на заводской табличке прибора, должно соответствовать напряжению питающей сети.
- Насадки и трубки при включённом приборе не должны находиться вблизи головы, из-за опасности травмирования, особенно глаз и ушей.
- Прибор не пригоден для всасывания опасных для здоровья, едких и содержащих растворители веществ.
- Прибор не должен эксплуатироваться в помещениях, в которых хранятся огнеопасные вещества или присутствуют взрывоопасные газы.
- Вещества, такие как бензин, растворители красок и т.п., могут при смешивании с всасываемым воздухом образовывать взрывоопасные пары или смеси.
- Никогда не всасывайте горячую золу или раскалённые предметы.
- Перед каждым использованием прибора проверьте, правильно ли установлены необходимые фильтры.
- Никогда не всасывайте рассыпавшийся красящий порошок, который используется, например, в печатных устройствах и копировальных приборах, он может быть электропроводимым! Кроме того, красящий порошок может не полностью отфильтровываться системой фильтров пылесоса и, таким образом, снова попадает в воздух помещения.
- Уксус, кислоты и растворители могут разъедать используемые в конструкции прибора материалы.
- При уборке лестниц требуется особая осторожность. Вы должны обеспечить достаточно устойчивое положение прибора. Шланг не должен растягиваться более своей изначальной длины. Всегда придерживайте прибор одной рукой.
- Никогда не оставляйте без присмотра работающий прибор и следите за тем, чтобы с ним не играли дети.
- Электрокабель следует отключить от сети:
  - при помехах во время работы,
  - перед каждой чисткой и уходом за прибором,
  - по окончании использования прибора,
  - при каждой смене фильтра.

- При отключении от сети никогда не тяните за кабель, а только за штепсельную вилку.
- Следите за тем, чтобы электрокабель прибора не подвергался воздействию повышенных температур и химически агрессивных жидкостей, а также не перетягивался через острые края.
- Не используйте удлинители электрокабеля в сырых помещениях.
- Никогда не ремонтируйте сами неисправности прибора, принадлежностей или электрокабеля (требуется особая проводка), а предоставляйте это делать только мастерам уполномоченной мастерской по обслуживанию клиентов, потому что произвольные изменения в приборе могут создавать угрозу Вашему здоровью. Следите за тем, чтобы использовались только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Не подвергайте прибор воздействиям неблагоприятных погодных условий, влаги и источников теплового излучения.
- Никогда при чистке не направляйте струю разбрызгиваемой жидкости на людей или животных, электророзетки или электроприборы.
- Опорожняйте и чистите мусоросборный бак сразу по окончании уборки.
- Химикаты, такие как концентраты моющих средств, не должны попадать в руки детям.
- Только при использовании оригинальных моющих средств фирмы THOMAS может быть обеспечена функциональность прибора и полная мощность всасывания.
- Лица с восприимчивой кожей должны избегать прямого контакта с раствором моющего средства.
- В случае попадания моющего концентрата на слизистые оболочки (глаза, рот и т. п.), эти места следует сразу промыть водой.

## Берегите окружающую среду!

Упаковочный материал и отслужившие приборы не должны выбрасываться на улицу!

### Упаковка прибора:

- Упаковочная картонная коробка может быть сдана на макулатуру.
- Пластиковый пакет из полиэтилена (ПУ) сдаётся в местах сбора на переработку.

### Утилизация прибора по окончании срока службы:



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов.

Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного

и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## Монтаж поворотных роликов

- A** Откройте запирающие защёлки и снимите головную часть прибора.
- B** Установите мусоросборный бак вверх дном на ровной твердой поверхности. Вставить ролик рулевой передачи в сверлённые отверстия, помеченные цифрой 4, затем вдавить до упора.

## Всасывание сухого мусора



Никогда при сухой уборке не пользуйтесь вашим прибором Aquafilter без установленных аквафильтра, долговременного фильтра-патрона и соответствующей заправки водой. Не всасывайте большие количества тонкодисперсной пыли, напр., муки, порошка какао, цемента и т.п.

**Внимание!** AQUA-фильтр работает до тех пор, пока вода, заправленная перед началом уборки, остается жидкостью, а не превращается в пульпу. Поэтому при уборке сильно загрязненных помещений следует внимательно следить за состоянием воды в акваfiltре и, при необходимости, своевременно менять воду.

- H** Вынуть бак для моющего средства.
- D** Состыковать до упора аквафильтр, состоящий из 3 частей, и крепко насадить его на штуцер до края бака для подсоединения всасывающего шланга.



При этом следите за маркировкой.

Залейте 2 литра чистой воды в мусоросборный бак.

- C** Насадить долговременный фильтр-патрон (35) и зафиксировать посредством поворотных скоб.
- E** Зафиксировать на нижней стороне головной части прибора всасывающий шланг для моющего средства.
- F** Насадить головную часть прибора и защёлкнуть запирающие защёлки.



- G** Подсоединить всасывающий шланг. Для снятия следует повернуть в сторону соединения всасывающего шланга и вынуть его.

Монтируйте желаемые принадлежности.  
Вставьте штепсельную вилку электрокабеля в розетку.

- K** Включите прибор нажатием кнопки для включения/выключения (6). Выключатель насоса (7) не должен светиться.
- i** С помощью шибера регулирования мощности (11, рис. M) можно изменять мощность всасывания.
- шибер дополнительного подсоса воздуха закрыт = полная мощность всасывания
  - шибер дополнительного подсоса воздуха открыт = пониженная мощность всасывания

#### **Технический уход за системой аквафильтра.**

- !** Исходя из гигиенических соображений, следует каждый раз после эксплуатации опорожнить, очистить и высушить AQUA-фильтр, долговременный фильтр-патрон а также мусоросборный бак.

**Грязная вода и мокрые части благоприятствуют размножению бактерий и грибков.**

После каждой уборки в сухом режиме долговременный фильтр-патрон следует снять и, при необходимости, удалить остатки воды из фильтра.

Долговременный фильтр-патрон в зависимости от степени загрязнения можно промыть чистой водой без добавления моющих и чистящих средств. Следите за тем, чтобы при следующем использовании фильтр был полностью просушен.

#### **Всасывание жидкостей**

- !** Поплавковый клапан (40, рис. P) должен всегда содержаться в чистоте и свободно двигаться в проходе. Он автоматически блокирует всасывание, если мусоросборный бак заполнился.

При всасывании из ёмкостей, уровень жидкости которых находится выше верхнего края мусоросборного бака, и объём которых больше рабочего объёма пылесоса, при закрытом поплавковом клапане жидкость может и далее затекать внутрь.

В подобных случаях следует отсасывать жидкости только по частям и одновременно опорожнять мусоросборный бак.

Следует сначала извлекать из жидкости всасывающую трубу и шланг и затем выключать прибор, чтобы предотвратить затекание жидкости.

- A** Открыть запирающие защёлки и снять головную часть прибора.

- !** Извлечь из прибора долговременный фильтр-патрон, так как иначе он будет повреждён (рис. C и D).

Если был установлен бак для моющих средств, то его тоже нужно извлечь (рис. H).

- F** Насадить головную часть прибора и защёлкнуть запирающие защёлки.
- G** Подсоединить всасывающий шланг. Для снятия следует повернуть в сторону соединения всасывающего шланга и вынуть его.
- M** Закрыть регулятор мощности (11) на рукоятке.
- K** Включите прибор нажатием кнопки для включения/выключения (6). Выключатель насоса (7) не должен светиться.

- !** После окончания процесса всасывания жидкостей прибор и использованные части следует почистить и просушить.

#### **Экстрагирование с распылением (влажная уборка) ковров и твёрдых напольных покрытий**

- !** **Внимание!** К уборке ковров и твердых напольных покрытий методом экстрагирования с распылением (влажной уборке) следует приступать только предварительно тщательно очистив поверхности от пыли и прочего захватываемого воздушным потоком мусора с помощью AQUA-фильтра (см. указания к «ВСАСЫВАНИЕ СУХОГО МУСОРА»).

Чистить только те ковры, которые допускают влажную уборку.

Тонкие ковры ручной работы или ковры с непрочными красками не должны подвергаться влажной чистке.

Если ковёр ранее подвергался стирке с применением шампуней, то при первом использовании пылесоса THOMAS PRESTIGE может иметь место обильное пенообразование.

Тогда прибор следует выключить и опорожнить мусоросборный бак.

Чтобы избежать дальнейшего пенообразования, добавьте 1/2 чашки уксуса в мусоросборный бак. Повышенное пенообразование после одноразовой общей химической чистки с применением моющего концентрата фирмы THOMAS исключено, так как концентрат содержит специальные вещества, препятствующие пенообразованию.

**Во избежание возможного повреждения насоса следите за тем, чтобы при включённой функции орошения бак для моющего средства/свежей воды всегда был наполнен.**

#### **Чистка ковров**

- A** Открыть запирающие защёлки и снять головную часть прибора.

- H** Снять крышку с бака для моющего средства и залить в бак моющий концентрат THOMAS ProTex и воду.

Дозировка указана на этикетке бутылки с моющим концентратом.

**Использовать только слегка тёплую воду (макс. 30°C).**

Снова закрыть крышкой и установить в прибор бак для моющего средства.

- E** Освободить всасывающий шланг для моющего средства из крепления на головной части прибора.

- I** Головную часть прибора установить таким образом, чтобы всасывающий шланг (36) был погружён до самого дна бака для моющего средства и не перегибался.

- G** Подсоединить всасывающий шланг. Для снятия следует повернуть в сторону соединения всасывающего шланга и вынуть его.

- J** Задвинуть запорный клапан в крепление на всасывающей трубе. Вставить рукоятку всасывающего шланга во всасывающую трубу и закрепить на всасывающем шланге с помощью пластмассовых пружинных зажимов шланг для подачи моющего средства.


- K** Зафиксировать штуцер шланга для подачи моющего средства в быстроразъёмном соединителе на головной части прибора.

- L** Насадить на всасывающую трубу ковровую насадку для оросительного экстрагирования.

- M** Шланг для подачи моющего средства присоединить к запорному вентилю путем закручивания. С помощью тубных пружинных зажимов (39) зафиксировать шланг для подачи моющего средства на всасывающей трубе.

- K** Нажать на кнопку включения/выключения (6) и на подсвеченную кнопку включения насоса (7).

- M** Нажать рычаг на запорном клапане (16). При этом распыляется моющее средство.

-  **Прежде чем вновь наполнять бак для моющего средства, всегда сливайте грязную воду из мусоросборного бака.**

### Чистка твёрдых напольных покрытий

- N** Монтировать адаптер для твёрдых напольных покрытий.

**Дальнейший порядок действий указан в главе “Чистка ковров”.**

- i** Для чистки твёрдых напольных покрытий мы рекомендуем пользоваться концентратом THOMAS ProFloor.

### Чистка мягкой мебели (в зависимости от модели)

Для чистки вашей мягкой мебели или сидений автомобиля используйте оросительно-экстракционную насадку для мягкой мебели (23).

- i** Следите за тем, чтобы жидкости распылялось не слишком много, так как в зависимости от подкладки следует считаться с более длительным временем просушки.

- O** Монтировать оросительно-экстракционную насадку для мягкой мебели. Закрепить шланг для моющего средства поворотом вокруг оси. Насадить насадку на рукоятку всасывающего шланга.

### Чистка и уход за оросительно-экстракционной системой

- H** Для чистки насоса и клапанов следует наполнить чистой водой бак для моющего средства и установить его на место.  
**Вставить в розетку вилку электрокабеля, нажать на подсвечиваемую кнопку включения насоса (7).**

- P** Оросительную систему включить, напр., над раковиной (нажать рычаг (16) на запорном клапане).

- N** Перед отсоединением шланга для моющего средства сначала надо нажать рычаг на запорном клапане (16, рис. M), чтобы сбросить остаточное давление в системе, затем нажать кнопку на быстроразъёмном соединителе (5).

Отсоединить электрокабель от сети!  
Затем почистить и просушить прибор и использованные принадлежности.

**Никогда не погружайте в воду головную часть прибора!**

Корпус мотора протрите влажной суконкой и затем просушите.

## Полезные советы

**i** При влажной чистке всегда проводите ковровую насадку для оросительного экстрагирования по ковру полоса за полосой в направлении к себе.

**i** Чтобы вновь не запачкать ковры, после чистки ходить по ним нужно только тогда, когда они уже подсохли.

**i** Чтобы ускорить высыхание очищенной поверхности, имеет смысл тщательно удалить остаточную влагу путём повторного всасывания без нажатия на рычаг клапана.

**i** Для чистки паркета Вам следует придерживаться указаний изготовителя паркета.

## Помощь при возможных неполадках

Если ваш прибор вопреки ожиданиям работает неудовлетворительно, то Вам не нужно сразу обращаться в службу сервиса. Пожалуйста, проверьте сначала, не является ли причиной неисправности:

### Если при всасывании пыль выступает наружу:

- Правильно ли установлены фильтры и нет ли в них неисправностей?
- Используется ли оригинальный фильтр фирмы THOMAS?

### Если мощность всасывания значительно понижена:

- Не засорились ли поры фильтра тонкодисперсной пылью?
- Не засорена ли грязью насадка, всасывающая труба или всасывающий шланг? (При включённом приборе растяните всасывающий шланг, это способствует расслаблению пробки.)

### Если при всасывании выступает вода из выпускных отверстий прибора:

- Не заблокирован ли при всасывании жидкости поплавков (рис. P) и, поэтому, не может срабатывать?
- Использовался ли при влажной уборке оригинальный моющий концентрат фирмы THOMAS?
- Правильно ли смонтированы аквафильтр и долговременный фильтр-патрон?

### Если внезапно снизилась мощность всасывания:

- Не перекрыл ли поплавковый клапан всасываемый воздух? Это может случиться при резком встряхивании во время перемещения

или при опрокидывании прибора. Пылесос выключить – поплавок падает вниз – прибор снова готов к работе.

### Если мотор не работает:

- В порядке ли кабель, штепсельная вилка и розетка?
- Перед проверкой вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Никогда не вскрывайте мотор сами!

### Если не поступает моющий раствор:

- Включён ли насос (?)? Подсветка на кнопке должна светить.
- Почистить сито всасывающего фильтра на всасывающем шланге (36).
- Правильно ли лежит всасывающий шланг в баке для моющего средства?
- Не засорилась ли оросительная насадка? Если засорилась оросительная насадка, то её на некоторое время следует поместить в воду. Затем основательно продуть.

## Сервисная служба

Обращайтесь к продавцу, который также охотно предоставит Вам адреса или номера телефонов ответственной сервисной службы фирмы THOMAS.

Пожалуйста, при этом всегда сообщайте данные, указанные на заводской табличке вашего пылесоса.

**Для поддержания должного уровня безопасности вашего прибора ремонт прибора и, особенно, его токопроводящих узлов должен проводиться только специалистами-электриками. Поэтому, в случае неисправности Вы должны обращаться к продавцу или прямо в сервисную службу фирмы THOMAS.**

### Декларация соответствия нормам CE

Мы заявляем под личную ответственность, что данное изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

- нормативам ЕС для низковольтных приборов (37/23/EWG), изменено на 93/68/EWG,
- нормативам ЕС на электромагнитную совместимость (89/336/EWG), изменено на 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Использованные гармонизированные нормы:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;  
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;  
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997.

